

LE QG

HIVER 2020 | QUARTIER DES GÉNÉRATIONS

VOLUME 2



LA BIENTRAITANCE

Une approche positive qui
prend tout son sens à la
Résidence | 04

LE PROGRAMME PAB-ACCOMPAGNATEUR

La valorisation du rôle des
préposés aux bénéficiaires | 05

QUALITÉ DU MILIEU DE VIE

Poudrerie de clowns
thérapeutiques et bordée de
musique enlevante | 08



Les membres du comité communication

Guyline Boucher, Anna-Maria Bruno, Nicole Charest, Mélanie Leblond et Annie Poirier

Crédits

Photos : Mélanie Leblond et Wybou - la photographe

Graphisme : Mélanie Leblond et Annie Poirier

Révision des textes : Émilie Carle-Tétrault

Impression

Imprimerie VDL Inc.



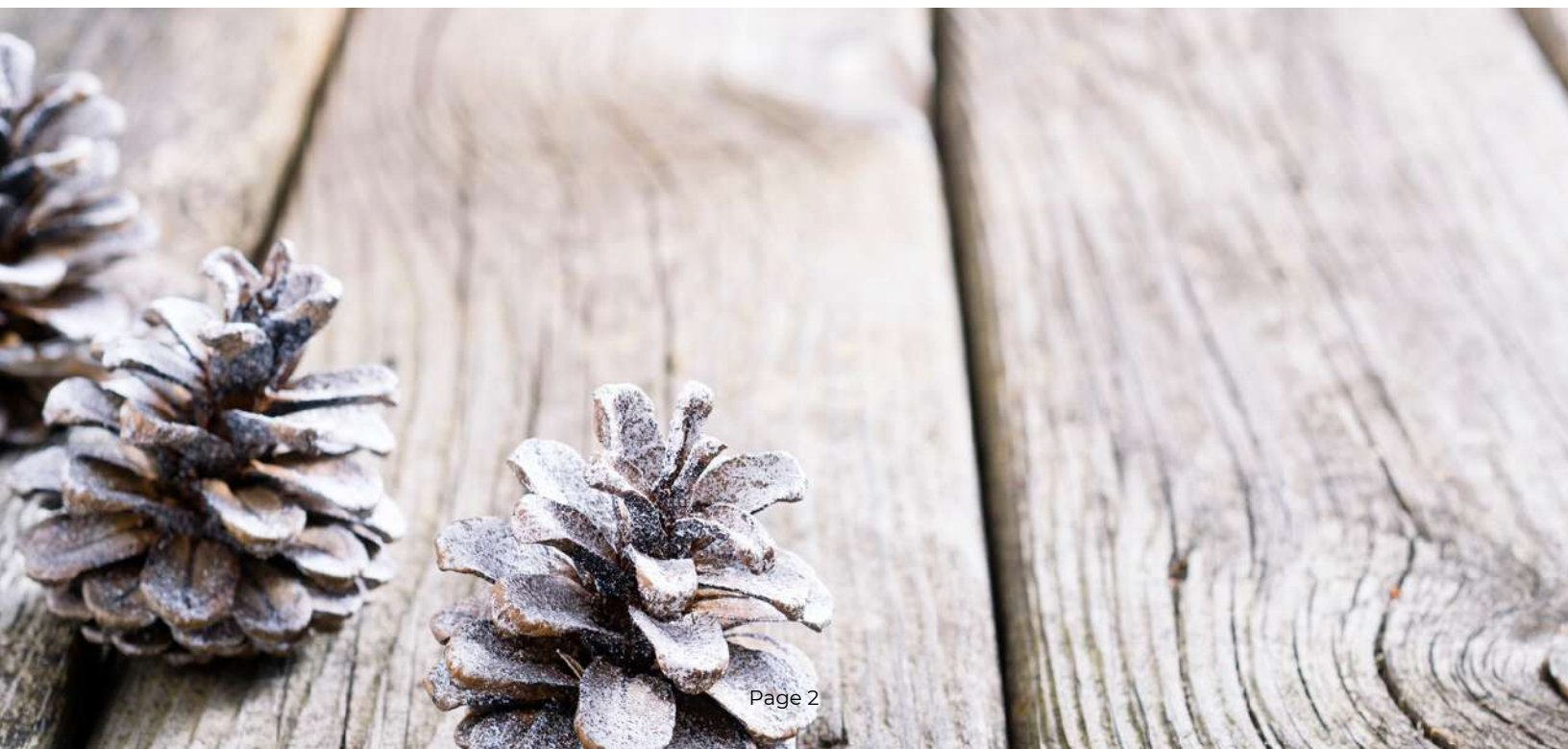
1635, boulevard Gouin Est
Montréal (Québec) H2C 1C2

Téléphone: 514 381.1841

www.quartierdesgenerations.org

www.residence-berthiaume-du-tremblay.com

www.residences-le1615-le1625.com





QUE NOUS RÉSERVE 2020 ?

L'année 2020 sera une année remplie de bonheur, de petites douceurs, de rires sincères avec ceux et celles qui nous sont chers, de défis stimulants pour pimenter le quotidien, mais surtout, une année sous le signe de la bienveillance...

Au Quartier des générations, qui, je le rappelle, regroupe la Résidence Berthiaume-Du Tremblay, le Centre de jour, Les Résidences Le 1615 et Le 1625 et l'Habitation Le 1675, nous avons le bonheur de côtoyer des gens de cœur, ce qui crée un terreau fertile pour faire émerger la bienveillance.

La bienveillance est cette capacité à se montrer indulgent, gentil et attentionné envers autrui, et ce, d'une manière désintéressée et compréhensive.

Voici 5 clés magiques qui vous guideront à être bienveillant au quotidien :

1. Commencez à être bienveillant avec vous-même.
2. Félicitez et encouragez les gens.
3. Soyez à l'écoute et attentif aux gens qui vous entourent.
4. Prenez des nouvelles de vos proches et de vos collègues.
5. Démontrez de l'ouverture aux autres, intéressez-vous à eux.

Être bienveillant, cela se traduit par des petits gestes au quotidien... faire un câlin à ses enfants ou à son amoureux, offrir son aide à un collègue malgré que vous soyez vous-même débordé, dire bonjour aux gens que vous croisez, partager un regard complice avec un ami, rire aux éclats avec vos collègues, aller saluer vos équipes régulièrement, offrir une présence rassurante aux résidents, apprendre à connaître qui ils sont et ce qui les intéresse... bref, chaque petit geste bien senti compte!

Et vous, quels gestes souhaitez-vous poser en ce début d'année ?



Annie Poirier
Directrice qualité, communication et ressources informationnelles

PROMOUVOIR LA BIENTRAITANCE

ET PRÉVENIR LA MALTRAITANCE



Pour lutter contre la maltraitance, il faut d'abord et avant tout promouvoir les comportements de bientraitance. Cette approche positive prend tout son sens dans le domaine de la santé et particulièrement auprès des personnes âgées.

Comme le bien-être et la sécurité des résidents sont une priorité à la Résidence, il va de soi que les concepts de bienveillance et d'humanisme soient à la base d'une véritable culture de respect des besoins et des attentes des personnes âgées. C'est pourquoi les attitudes et les actions attendues du personnel sont axées sur un ensemble de « savoir-faire et de savoir-être » adaptés et positifs dans le but d'améliorer la qualité des soins et le bien-être des résidents.

La bientraitance vise à instaurer une relation de confiance et de sécurité entre la personne âgée et son aidant. Elle fait référence à un ensemble d'attitudes et de comportements positifs et constants qui visent le bien-être, le respect, la dignité, la sécurité et l'épanouissement.

Ces comportements et ces attitudes s'expriment par des actions et des pratiques respectueuses des valeurs, de la culture et des croyances de la personne.



Hélène Fortin

Commissaire locale aux plaintes et à la qualité des services

Mettre en pratique la bienveillance envers la personne âgée, c'est :

- Prendre le temps de lui parler et de l'écouter afin qu'elle se sente en confiance et appréciée.
- S'habituer à elle, l'accepter comme elle est, faire le maximum pour éviter de changer ses habitudes, respecter son rythme et sa dignité.
- La consulter, l'informer sur ses choix et ses droits tout en les respectant.
- S'abstenir de lui donner des surnoms et de l'infantiliser pour ne pas heurter sa dignité et fragiliser son estime d'elle-même.
- La faire participer à des activités pour entretenir son lien social et ainsi favoriser son épanouissement.

Promouvoir la bientraitance, c'est agir avec bienveillance et humanisme. C'est également s'adapter aux personnes âgées en cherchant à connaître leurs attentes, leurs besoins et leurs aspirations pour mieux y répondre.

Faisons en sorte que nos aînés vivent heureux dans leur environnement et qu'ils côtoient des intervenants inspirants !

UN LIEN PRIVILÉGIÉ

Implanté sur l'ensemble des unités de vie, le programme PAB-accompagnateur permet de reconnaître le rôle des préposés aux bénéficiaires comme étant une personne ressource importante pour le résident et ses proches en leur offrant un accompagnement personnalisé et chaleureux en plus de créer un lien privilégié entre ceux-ci.

De par mon rôle de responsable de l'accueil des nouveaux résidents, je reçois régulièrement des témoignages spontanés de familles qui soulignent la chaleur et la gentillesse des membres du personnel. Je tiens d'ailleurs à vous partager les paroles d'un membre de famille à l'égard de leur relation avec une préposée accompagnatrice :

« Le lien est plus fort, plus spécifique. Caroline connaît davantage les besoins de mon père. Elle connaît aussi les détails de l'histoire qui ont façonné sa vie. Je suis convaincue qu'elle ne pourrait pas connaître les 25 résidents de l'unité de vie de façon aussi intime. Souvent, elle nous raconte des histoires de son quotidien. Comme membre de famille, ça nous donne presque l'impression d'y avoir assisté. Ce sont des échanges précieux. Mais, elle ne connaît pas que mon père, elle connaît la famille. Elle nous comprend, nous conseille, fait le lien avec les autres membres de l'équipe. Elle nous aide à démêler à qui on demande quoi. C'est une relation précieuse, personnalisée. Cette relation rend vivant le concept du milieu de vie. Elle renforce notre relation avec mon père, même en notre absence. »

Madame Diane Talbot, fille de Monsieur Horace Talbot

D'autres familles abondent dans le même sens. Elles me parlent d'une attention envers de petits détails, d'un lien tendre et unique qui lie le résident à son préposé accompagnateur, qu'elles se sentent écoutées et soutenues.

Ces marques de reconnaissance s'adressent à chaque PAB-accompagnateur puisqu'ils font un travail remarquable et placent le bien-être des résidents au cœur de leurs interventions.



M.Talbot et Caroline

»»————««

Nicole Charest
Responsable de l'accueil et des bénévoles

CE MOT EST SUR TOUTES LES LÈVRES...

Agrément Canada est un organisme national sans but lucratif qui s'engage à travailler avec des patients, des responsables des politiques et le public pour améliorer de façon continue la qualité des services de santé et des services sociaux.

Ce processus d'amélioration continue vise à développer une culture durable en matière de qualité, de sécurité et d'efficacité. Afin de supporter les organismes dans cette démarche, Agrément Canada visite les établissements de santé en vérifiant la conformité aux normes établies par l'Organisation de normes en santé (HSO).

Lors de leur présence, les visiteurs d'Agrément Canada évaluent nos réalisations en se basant sur 716 critères répartis sur 6 ensembles de normes : Gouvernance, Leadership, Soins de longue durée, Soins ambulatoires, Gestion des médicaments et Prévention et contrôle des infections.

Depuis janvier 2019

- Les gestionnaires, les administrateurs et les équipes d'Agrément ont lu un total de 4 223 pages de normes.
- Les équipes d'Agrément ont répondu à 716 questions d'auto-évaluation.
- Les membres du personnel ont répondu à 53 questions de sondage sur la qualité de vie au travail et sur la culture de sécurité.
- 65 résidents ou l'un de leurs proches ont répondu à 45 questions au sujet de leur satisfaction à l'égard des soins et services.
- Un plan d'amélioration a été élaboré afin de bonifier nos procédés cliniques et administratifs.

Du 27 au 30 janvier 2020 ...

Nous accueillerons deux visiteurs d'Agrément Canada qui viendront apprécier la qualité de notre travail. Pour ce faire, ils consulteront nos politiques, procédures et programmes. Ils échangeront également avec les équipes, les résidents, les proches et les bénévoles.

Au terme de leur visite, nous recevrons une note globale d'appréciation déterminant le statut que se verra attribuer la Résidence soit agréé, agréé avec mention ou agréé avec mention d'honneur.



Geneviève Angers

Conseillère à la gestion des risques à la qualité et coordonnatrice de la démarche d'Agrément



Nous tenons à souligner l'effort et l'engagement de tous et chacun dans cette recherche de l'excellence !

L'AMÉLIORATION CONTINUE PASSE PAR LA GMAO

Le logiciel de gestion de maintenance assistée par ordinateur (GMAO) est un outil indispensable pour une gestion optimisée des équipements et des bâtiments. C'est une solution particulièrement innovante qui permet d'améliorer la maintenance, tant préventive que corrective. Concrètement, les avantages de l'utilisation d'un tel logiciel sont :

Assurer une visibilité optimale de nos équipements

Le logiciel GMAO donne une idée de l'efficacité d'un équipement. Il permet de vérifier si le calendrier de maintenance de nos équipements a bien été respecté en plus de générer des rapports automatiques.

Réduire les coûts de maintenance

Le logiciel a l'avantage d'améliorer la traçabilité, la planification des interventions sur notre machinerie en plus de fournir des outils d'aide au diagnostic des pannes. Les temps d'intervention sont optimisés, ce qui réduit considérablement leur coût de maintenance.

Prolonger la durée de vie des équipements

La solution GMAO permet de gérer de manière ciblée les différentes interventions sur nos équipements. Mieux entretenus, les appareils auront une durée de vie plus longue et une fiabilité accrue.

Améliorer le partage des données

Le logiciel de gestion de maintenance assistée par ordinateur propose diverses fonctionnalités, dont les échanges automatiques de courriels, facilitant ainsi la communication entre les différents services.

Diminuer les coûts d'approvisionnement

L'outil est également doté de fonctionnalités de commandes automatiques permettant une meilleure gestion des achats nous assurant ainsi une optimisation des coûts.



Nicole Richer
Directrice des ressources humaines, techniques et alimentaires



POUDRERIE DE CLOWNS THÉRAPEUTIQUES

Depuis plusieurs années, la Résidence maintient ses efforts pour améliorer la qualité de vie des usagers. En 2017, elle a poursuivi ses innovations en mettant sur pied un comité dont l'un des mandats était d'organiser une collecte de fonds pour réaliser un projet majeur visant à bonifier de façon significative la qualité de vie des résidents et des usagers du Centre de jour. Ce comité s'était fixé l'ambitieux objectif d'amasser 25 000\$ afin d'offrir une expérience enrichissante et hors du commun à nos usagers par le biais de services thérapeutiques additionnels suivants:

48 visites du programme de clowns thérapeutiques « La belle visite »



Ce programme, qui s'adresse aux aînés en centre d'hébergement, favorise la réminiscence, contribue à l'allègement de l'humeur, invite au partage relationnel, à la socialisation et stimule l'imaginaire. Les clowns thérapeutiques interprètent les membres de la famille Labelle, une famille élégante, drôle et charmante. Les personnages et les costumes sont inspirés des années 30 à 50 rappelant aux personnes visitées le contexte culturel à l'époque de leur jeunesse.



8 concerts de la Société pour les arts en milieux de santé (SAMS)



Créée en 2009, la SAMS est le plus grand réseau de musiciens professionnels présentant des concerts sur mesure en milieu de santé au Québec. Organisme de bienfaisance enregistré, elle se consacre à l'amélioration de la vie des patients et résidents séjournant en établissement de santé grâce à une meilleure accessibilité aux arts.



À la Résidence, la preuve est faite, les bienfaits sont palpables. Y allant d'une brève scène mimée qui fait sourire, d'une profonde discussion sur la quête de l'âme sœur ou d'une mélodie fredonnée pour accompagner une résidente vers la sieste, les clowns sèment le bonheur, accueillant au passage toutes les émotions et entraînant dans leur douce folie les résidents, mais également le personnel soignant et les visiteurs qui se prêtent au jeu.

Nous tenons à remercier chaleureusement nos généreux donateurs qui nous ont permis d'amasser la magnifique somme de :

21 195\$



Mélanie Leblond
Spécialiste en procédés administratifs et médias numériques



DES NOUVELLES DE NOTRE FONDATION

Active depuis 1967, la Fondation contribue au bien vieillir au Québec à travers ses deux pôles d'innovation sociale : le Quartier des générations et Présâges.



Charlotte Brut
Responsable partenariats et innovation à la Fondation Berthiaume-Du Tremblay

Un vent de changement

Nicole Ouellet, directrice générale de la Fondation Berthiaume-Du Tremblay, a pris sa retraite à la fin de l'année 2019 après 30 années d'implication dans l'organisation autant à la Résidence Berthiaume-Du Tremblay, à Présâges, au Quartier des générations qu'à la Fondation. Son engagement et sa vision ont permis de développer de nombreux projets novateurs au bénéfice des aînés au Québec. Nous tenons à la remercier et à la féliciter chaleureusement!

Une nouvelle directrice, Madame Annie Gauvin, entrera en fonction au début de l'année 2020. Fortement engagée dans le milieu communautaire et de la philanthropie, elle accompagnera la Fondation dans la poursuite de sa mission et relèvera les défis actuels de l'organisation.

Pour ne rien manquer des actualités de la Fondation : suivez la page Facebook et abonnez-vous à l'infolettre. Rendez-vous sur le site [Internet de la Fondation](#) pour vous inscrire en quelques clics!

LE PROJET MPOC PRÉSENTÉ AU COLLOQUE DE L'OPPOQ

Depuis 2017, le Centre de jour Berthiaume-Du Tremblay offre des ateliers pour les gens souffrant d'une maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC). Ce service leur permet de maintenir de saines habitudes de vie et les encourage à poursuivre leurs exercices physiques une fois par semaine dans un environnement stimulant tout en maintenant leurs acquis et leur motivation. Cette initiative a vu le jour en partenariat avec le CLSC Ahuntsic et le département de recherche sur les maladies chroniques du CIUSSS du Nord-de-l'Île-de-Montréal.

J'ai eu le bonheur de présenter ce projet novateur devant mes pairs lors du colloque de l'Ordre des professionnels de la physiothérapie du Québec tenu au Palais des congrès de Montréal. Je souhaite avoir inspiré d'autres intervenants à développer ce type de projet dans leur milieu, afin que le plus de gens possible puissent y avoir accès.

Cette expérience m'a permis de surmonter ma crainte de m'adresser devant un public tout en parlant d'un projet qui me tient à cœur et de promouvoir l'expertise de notre établissement.



*Elsa Blais
Thérapeute en réadaptation physique au Centre de jour*

LES 12 DROITS EN CHANSON

La musique est un moyen efficace pour entrer en contact avec les gens. C'est pourquoi, le comité des usagers a eu l'idée de faire la promotion des 12 droits des usagers en musique !

Une chanson sur l'air de « À la claire fontaine » a été composée par M. Jocelyn St-Jean, chansonnier, pour faire la promotion des 12 droits des usagers.

Les membres du comité se sont engagés à visiter les unités de vie, accompagnés du chansonnier, afin de rejoindre le plus grand nombre de résidents et leur offrir un moment de divertissement.



Les membres du comité des usagers

- Droit à l'information
- Droit aux services
- Droit de choisir son professionnel ou l'établissement
- Droit de recevoir les soins que requiert son état
- Droit de consentir à des soins ou de les refuser
- Droit de participer aux décisions
- Droit d'être accompagné, assisté et d'être représenté
- Droit à l'hébergement
- Droit de recevoir des services en langue anglaise
- Droit d'accès à son dossier d'utilisateur
- Droit à la confidentialité de son dossier d'utilisateur
- Droit de porter plainte



LE BONHEUR EN CADEAU

Les membres du comité philanthropie et leurs acolytes ont su rassembler les ingrédients parfaits pour un dépouillement d'arbre de Noël mémorable pour certains résidents, locataires et usagers du Centre de jour : cadeaux personnalisés, mère Noël, chorale, fée des étoiles, lutins et café Baileys.

C'est lors de ces moments de partage que l'on constate à quel point le don de soi apporte beaucoup à celui qui reçoit, mais apporte aussi énormément à celui qui donne...

Le fait de s'accorder un temps d'arrêt pour se retrouver tous ensemble pour le mieux-être des aînés permet de ne jamais oublier pourquoi nous avons choisi de travailler auprès d'eux, qu'ils sont notre raison d'être et que nous pouvons faire une différence dans leur vie !

»»—————««

*Elsa Blais, Anna-Maria Bruno,
Frédérique Cardinal, Nicole Charest,
Emmanuelle Clément, Mélanie Leblond
et Annie Poirier*

Les membres du comité philanthropie



UNE COMMUNAUTÉ ENGAGÉE

L'année a été très stimulante au Quartier des générations avec l'ouverture de L'Habitation Le 1675, le nouvel édifice de 40 logements abordables pour aînés. En plus des logements, les Espaces Collectifs ont donné le coup d'envoi au déploiement de l'approche plurigénérationnelle et à l'ouverture sur la communauté. Plus qu'un espace bâti, c'est une véritable communauté qui se construit chaque jour au Quartier des générations où chacun peut prendre sa place et contribuer. Voici quelques-uns des nombreux projets réalisés au cours de l'année.

Chantiers jeunesse



Pendant deux semaines du mois de juin 2019, nous avons accueilli un groupe de neuf jeunes volontaires venus de partout au Canada et à l'international. Plusieurs ateliers en co-construction se sont déroulés sur l'ensemble du site. Les jeunes volontaires, accompagnés des locataires du QG, ont procédé à la fabrication de potagers surélevés, d'une boîte à livres, d'un caisson de rangement d'outils de jardinage, de cabanes à oiseaux et de nombreuses signalisations créatives.



BBQ mexicain

Le site s'est animé au rythme des mariachis, rassemblant les locataires de l'Habitation Le 1675 et des Résidences Le 1615 et Le 1625, les usagers du Centre de jour, les aînés de la Résidence Berthiaume-Du Tremblay et les petits du CPE avoisinant.



Journée de plantation au 1675

Qu'est-ce que l'on obtient lorsqu'on additionne la participation sociale et le verdissement de Montréal ?

- 180 arbustes et vivaces
- 20 arbres
- 1 repas collectif

Et pas assez de doigts pour compter le nombre de sourires, car après tout, planter un arbre, ça rend heureux !



VERS L'INNOVATION !

Féerie hivernale

La féerie est la preuve que l'hiver n'est pas un frein, mais plutôt une bonne excuse à l'échange et au plaisir entre les générations. L'ambiance était festive, avec du ski sur fauteuil pour les personnes à mobilité réduite, des glissades, de la zoothérapie, une chorale et des gourmandises. Tous y ont trouvé leur petit bonheur.

C'est un défi relevé pour cette nouvelle activité hivernale avec plus de 200 personnes représentant cinq générations différentes. Nous sommes très heureux de voir que cet événement a permis à tous de se côtoyer, de s'amuser, de bouger dans le plaisir et en bonne compagnie!

La Féerie d'hiver a mobilisé un important réseau de bénévoles et de partenaires constitué entre autres de la Résidence Berthiaume-Du Tremblay, du Collège Mont-Saint-Louis, de l'arrondissement Ahuntsic-Cartierville, de la Promenade Fleury ainsi que des députés.



Chantal Bernatchez
Directrice générale

Épluchette de blé d'Inde

La traditionnelle épluchette de blé d'Inde s'est déroulée sous la musique enlevante des musiciens de la Société pour les arts en milieux de santé (SAMS) et a généré des sourires à faire craquer.



Un réseau de proximité

Toutes ces réalisations ont été possibles grâce à l'engagement de nombreux collaborateurs et partenaires. Le QG est un lieu inspirant, accueillant et innovant : une véritable plateforme à projets et à idées pour expérimenter de nouvelles approches pour bien vieillir.

Nous sommes fiers de pouvoir compter sur plusieurs autres collaborateurs dont :

- École Lucien-Guilbault
- École Sophie-Barat
- Insertech
- Un vélo une ville
- Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants (CANA)
- Soverdi
- Marché Ahuntsic-Cartierville
- Trottibus
- Uniprix M-Y. Laurin & S. Lussier
- Caisse Desjardins du Centre-nord de Montréal
- Bibliothèque Ahuntsic-Cartierville
- Etc.

COUP DE THÉÂTRE À LA RÉSIDENCE !



« La sorcière qui voulait gâcher Noël » est une pièce originale écrite par une fidèle bénévole, Madame Rachel Sigouin, mise en scène de Monsieur Ronald Perrier dans des décors confectionnés par Madame Christiane Laurin. La présentation magnifiquement jouée et orchestrée par de talentueux bénévoles et locataires de l'Habitation Le 1675 a suscité beaucoup d'émotions auprès des enfants du CPE du Passe-Temps.

Suite à leur succès, la troupe a été invitée à présenter leur pièce devant quatre classes de maternelle de l'École La Visitation.

Que de talents !



Nicole Charest
Responsable de l'accueil et des bénévoles



L'HOMME QUI MURMURAIT À L'OREILLE DES CHEVAUX



L'équipe de l'animation a réussi à en surprendre plusieurs avec le coup d'envoi de la Semaine du loisir sous la thématique *Célébrons l'énergie du loisir* !

Nous avons eu le plaisir d'accueillir Croquette, Whippet et Olaf, trois chevaux miniatures de l'écurie Delaberge, qui ont visité nos résidents sur les unités de vie.

Certains se demanderont pourquoi des chevaux miniatures ?

La réponse: ils sont extrêmement dociles et doux, ils apprennent très vite et ils adorent faire plaisir. Ils sortent du standard de la zoothérapie et connectent avec l'humain différemment des autres animaux.



Manon Dandurand
Chef d'équipe du service d'animation

PRÉCURSEUR EN MATIÈRE DE PROCHE AIDANCE

Depuis 2015, le Centre de jour innove en matière de proche aidance afin de soutenir les usagers dans leur volonté de demeurer chez eux le plus longtemps possible. Animés par la croyance que la qualité de vie des usagers est étroitement liée à celle de leurs proches aidants, nous avons orienté nos réflexions et notre écoute vers ces derniers. Nous avons senti l'importance d'innover et de développer une offre de services pouvant permettre aux proches aidants de préserver leur santé physique et mentale tout en favorisant le maintien de leur engagement auprès de ceux qu'ils soutiennent à domicile.

Notre offre de services est basée sur les quatre types de besoins fondamentaux reconnus par Appui national :

- Besoin de développer de nouvelles compétences : Nous offrons des ateliers de formation sur la démystification de la démence et des maladies apparentées.
- Besoin de nouvelles connaissances : Conférences offertes par des intervenants du Centre de jour ou d'autres professionnels sur différents sujets.
- Besoin de développer de nouvelles habiletés et de briser l'isolement : Rencontres individuelles ou familiales, groupes d'entraide de jour et de soir, groupes thérapeutiques, activités de reconnaissance des proches aidants, activités sociales, etc.
- Besoin d'avoir du répit : Le service L'Intermède : une aide à votre quotidien permet d'offrir jusqu'à 12 jours de répit additionnel pour répondre aux besoins de répit non planifiés et soutenir l'aidant dans la réponse à ses propres besoins (visite médicale, dîner entre amis, rendez-vous au garage, etc.).

Depuis la mise en place de cette programmation, notre expertise et notre expérience ont été sollicitées par différents acteurs du réseau de la santé et du réseau communautaire, notamment Appui Montréal, le comité mobilisation des aidants du Nord-de-l'Île-de-Montréal et l'Association canadienne de la santé mentale (filiale de Montréal). Plusieurs partenaires, dont Tel-Écoute / Tel-Aînés et la Société d'Alzheimer de Montréal, ont souhaité se joindre à nous dans la réalisation de cette programmation d'activités afin de bonifier leur offre de services respective.

Le Centre de jour Berthiaume-Du Tremblay est le seul au Québec à offrir ce type de programmation, faisant de lui un précurseur en matière d'innovation des services offerts aux proches aidants.



Anna-Maria Bruno
Chef de programmes à la clientèle



Merci à vous de rendre la vie de l'autre meilleure !



Merci de votre engagement!



Johanne

Julie



Sylvie



Anna-Maria et Carole

Prochaine parution : mai 2020



Le masculin est généralement utilisé comme représentant des deux sexes dans le seul but d'alléger le texte. Le Quartier des générations n'est pas responsable de l'utilisation de ses documents. Ces documents peuvent être reproduits dans leur intégralité mais toute reproduction ou copie doit faire mention de la source, soit le Quartier des générations. Les copies ou reproductions doivent être utilisées à des fins organisationnelles et non commerciales.